



De Lëtzebuerger Militär an Ex-Militär

ORGANE DE L'ASSOCIATION MUTUALISTE GRAND-DUCALE
DES MILITAIRES ET ANCIENS MILITAIRES LUXEMBOURGEOIS

- Société de Secours Mutuels depuis 1893, affiliée à la FNML -
(Fédération Nationale de la Mutualité Luxembourgeoise)

Nr 2 - 2023

Projet 2/2023



Sous le Haut Protectorat de
S.A.R. le Grand-Duc Henri



L'AMAM est présent
sur internet:
www.amam.lu

Datum

De Lëtzebuerger Militär an Ex-Militär

ORGANE DE L'ASSOCIATION GRAND-DUCALE
DES MILITAIRES ET ANCIENS
MILITAIRES LUXEMBOURGEOIS

Inhaltsverzeichnis

Editorial	3
	6
	7
	8
	9
	10
	12
	16
	22
	24
	25
	27



Rapport Generalversammlung 2023, Säit xx



Geschicht vun eisem Veräin, Säit xx

Association Mutualiste Grand-Ducale des
Militaires et Anciens Militaires -
Luxembourgeois

Impressum

Editeur:

Association Grand-Ducale des Militaires
et Anciens Militaires Luxembourgeois
ISSN: 2418-4160

Rédaction:

Rol GIRRES - e-mail: rolgir@pt.lu
François KOOS - e-mail: kooscap@pt.lu

Impression:

Imprimerie HEINTZ

PRINTED IN
LUXEMBOURG

Régie publicitaire:

PUBLIEST - e-mail: office@publiest.lu



Verhandlunge mam Putin - d'Russland-Fal vun de Pro-Putin-Idealisten.

Idealisten, déi sech gär als Realiste camoufléieren, fuerderen zënter Krichsufank Verhandlung mat Russland, fir de Krich op en Enn ze bréngen. Dovu géif awer virun allem Russland profitéieren, dat fir den Ament net ëmstand ass, fir seng Krichszieler militäresch ze erreechen. Genée aus där Iwwerleeung gi vun diverse politesche Kräften, déi offe russesch Interesse vertrieeden, a verschiddene westeuropäesche Länner (och zu Lëtzebuerg) Verhandlungen gefuerdert.

Hir Argumentatioun, e séiere Waffestëllstand, d'Neutralitéit vun der Ukraine verbonne mat enger territorialer Neuordnung als realistesch ze bezechnen, well et hirer Meenung jo onrealistesch ass, dovun auszegoen dass d'Ukrain Russland 'packe' kënnt, gräift awer dernieft.

Villméi handelt et sech bei därer Fuerderung ëm eng reng idealistesche Viirstellung, well se mat onbegrënnem Optimismus a fräi vu jidder reeller Erfahrung aus deem Krich dovun ausginn, dass dat internationalt Recht dem Putin säin Muechtfimmel iergendwéi begrenze kënnt..!

Éierlech Realiste gesinn dat ganz anescht: nämlech esou dass just duerch Muecht dem Striewen no Muecht kënnte Grenze gesat ginn. Oder méi einfach ausgedréckt : E Staat, dee säin Territoire duerch Ennerwerfung

vun Nopeschstaate wëllt vergréisseren, ka just doduerch gestoppt ginn, dass en duerch aner Staaten mat alle Mëttelen doru gehënnert gëtt.

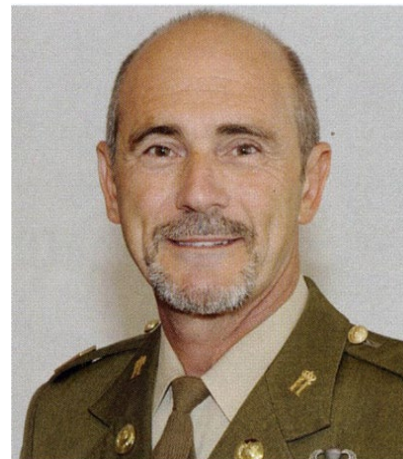
Natierlech kënne Bezéiungen, egal wéi komplizéiert se sinn, vertraglech geregelt ginn; ower esou Verträge eleng si keng Protektioun géint politesch a wirtschaftlech Ambitiounen vun aggressive Staaten. Dat gëllt eréischt richteg an enger Krichssituatioun, wou e Staat - an deem Fall Russland - en anere Staat - an deem Fall d'Ukrain - wëllt auslöschen a vun der Landkaart verdillegen.

Genée deen Szenario misst eng Verhandlungsléisung mat Russland jo dann ausschléissen; well di russesch Ambitiounen net duerch d'Muechtmëttel vun der Ukraine an hiren Alliiéierten soll begrenzt ginn, mä duerch Verhandlungen.

Déi ideal Viraussetzung bei därer Logik wär, dass "d'Vertragsrecht" an der Lag wär, dem Putin säi Muechtgestrieffs ze këppen. Ouni Vertragsrespekt si Verträge näischt wert; se sinn am Contraire schiedlech a kontrapruktiv fir dee "Gelackmeierten", well se duerch Täuschung deer anerer Partei Virdeeler verschafen.

Och d'Ennerstëtzung fir d'Ukrain géif wahrscheinlech massiv erofgoen, wann et zu Verhandlunge géif kommen. Géif Russland, esou wéi scho beim "Budapester Memorandum" de Vertrag nees net respektéieren, sténg d'Ukraine zu, 'schlechterlescht' méi schwach do wéi virdrun.

Als Rappel.... An deem Memorandum vu 1994, dat weess jo jiddereen, deen et wëllt wëssen, hat d'Ukraine sech verpflichtet, am Echange vu Sëcherheetsga-



rantien an der Onverletzlechkeet vu senger Grenzen, all seng Atomwaffen aus der "Warschauer Pakt-Zäit" u Russland ze iwwerginn. Mee des Ofmaachunge waren de Pabeier net wäert op deem se stongen. D'Tënt war knapps dréchen an d'Atomsprengkäpp knapps nees ënner moskauer Kontrall, do huet de Putin (mat erluegenen an erfentenen Behauptungen) eesäiteg erklärt, dass dese Memorandum net méi giff gëllen. Leider konnten och d'Co-Ënnerschrëfte vun den USA a Groussbritannien den Ukrainer séier praktesch näischt méi hëllefen.

Och 1997, an engem weidere Vertrag mat Russland, iwwer Frëndschaft, Zesummenarbecht a Partnerschaft, an deem nach eemol d'Onverletzlechkeet vun den ukraineschen Grenzen (d'Krim abegraff) garantéiert goufen, hat gradesouvill Wert... nämlech absolutt keen...!

Déi idealistesche Hypothese, dass eng Verhandlungsléisung an deem Stadium vum Krich kënnt Sécherheet bréngen, geet also vun enger Utopie aus, an zwar där, dass de Putin sech géif un e Vertrag halen. Dat russescht Muechtstriewen an Europa, haut vis-à-vis vun der Ukrain, muer vis-à-vis vu Moldau oder engem EU-Staat, kann net duerch e Vertrag geséichert



ginn, mà nëmmen duerch zolitt Muecht. Dozou gehéiere militäresch Ofschreckung, Konterfähegkeeten an enger hybrider Krichsféierung an ekonomesch Dominanz. Dobäi gehéiert awer och, vun der politescher Kultur an EU-Europa aus, endlech e "mentalen Zäitëmschwonk", fir deemno Fähegkeeten, endlech an ouni faul Excusen a Kompromësser opzebréngen

. Sech op en Deal mat Russland anzeloosse wäer eng fatal an idealistesche Fal.

De Bäitritt vun der Ukrain an d'EU an d'NATO ass di eenzeg a richteg realistesch Léisung...!! Mam Bléck op den nees Opbau vum Land no dem Krich an op

de Realismus, dass nëmmen kräfteg Muecht d'Gestriefs no geféierlecher Muecht kann agrenzen. D'Neutralitéit vun der Ukraine an eng territorial Neiuerdnung zu Gonschten vu Russland, duerch e Vertrag, dat wär ganz bestëmmt just den Ausgangspunkt fir en neie Krich..!

Composition du Conseil d'Administration

Président:	Rol GIRRES	Tél.: 621 196 781	rolgir@pt.lu
Présidents d'honneur:	René ALZIN		
	Camille BICHLER		
Vice-Président:	François KOOS	Tél.: 621 365 001	kooscap@pt.lu
Vice-Présidents d'honneur:	Gusty SCHUMMERS		
	Paul HERMES		
Secrétaire:	Romain HILGER	Tél.: 621 139 181	romain.hilger@pt.lu
Trésorier:	Romain BONNE	Tél.: 621 630 600	kippchen@hotmail.fr
Porte-drapeau:	Henri OE	Tél.: 621 164 928	
Porte drapeau d'honneur:	Jean-Pierre JANS		
Membre associé:	Mike THEISEN	Tél.: 621 505 160	
Membre associé:	Guy THILLMANY	Tél.: 621 199 321	
Membre co-opté	Marcel BLUM		

Kortum a
Sunnan eraus-
huelen

Sonndes de 16. Abrëll huet d'AMAM hir statutaresh jährléich Generalversammlung am Parc Hotel zu Dummeldeng ofgehal.

Traditiounsgeméis huet dëst mat engem Banquet ugefang, bei deem d'AMAM en Deel vun de Käschten fir all seng Member iwwerhol huet.

A senger Allocatioun seet de President de Membere Merci fir hiert d'Kommen a begréisst speziell och d'Éieregäsch. Dat sinn: d'Hären Fabio Secci an Nico Düsseldorf vun der CMCM, de Christian Schumacher a Guy Modert vun der FNML, den AMAM-Éierepresident Camille Bicheler, den Éiere-Vice President Gusty Schummers, den Éiere-Porte-drapeau Jean-Pierre Jans, den Yves Scharlé Comptabel vun Intaris-Tech, den Adjudant de Corps de l'Armée de Adjudant-Major Steve Ries an den Pierre Back, Éire-Kassenrevisor a médailléiertem vun dësem Joer.



A senger Eröffnungsried biet de President d'Versammlung opzestoen vir deene 43 Memberen ze gedenken déi eis d'lescht Joer verlooss hunn. E weist sech zefridden datt, opschonns mir kee Pied-à terre méi um Härebierg hunn, en Zouwues vu 37 neie Membere gëtt. Da hiewt eoch nach déi exellent Ambiance an Zesummenaarbecht am Komitee erviir an ass (alt nees) enttäuscht datt esou wéineg Memberen déi eng Médaille dëst Jor sollte kréien et net derwäert fannen fir déi an Ëmfang huelen ze kommen. E weiss sech ausseruerdenlech erfreet iwwert de Succès vun eisem Concert mat der Militärmusik dee mir zesummen mat der CMCM de 16. Mäerz zu Hesper am CELO am Kader vun engem "Concert de bien faisance" fir Télémie organiséiert haten. De Sekretär zielt dann eng laang Rei vun Aktivitéiten, un där Memberen vum Komitee am Laf vum Jor deelgehol hunn. Sou ware mir ënner anerem präsent: de 29. Abrëll 2022: Aweihung vum neiem CMCM-Gebai zu Hollerech, den 13. Mee 2022: Generalversammlung vun der "Fédération Nationale de la Mutualité (FNML)", den 22. Juni op der Parade Militaire zu Dikrech, den 25. Juni 2022, um Congrès vun der CMCM, den 31. August 2022: Commémoratiounscérémonie 80 Jor Streik zu Woltz, den 21. Dezember 2022, Op der Cérémonie vum 78tem Doudesdag vum General Patton an dat op Invitatioun vum "Comité Luxembourgeois de la Voie de Liberté".

Den Trésorier Romaine Bonne présentéiert onse Bilan esou wéi en am Bulletin 1/2023 publizéiertwar. Den

Här Yves Scharlé, onsen externen Kontrolleur vun Intaris-Tech bescheinegt him ons Kees och dëst Joer nees op eng exemplaresch Art a Weis geféiert ze hunn a freet AG him d'Décharge ze ginn, wat dorobber och geschidd. Nom Trésorier kritt och de Rescht vum Comité d'Décharge par acclamation.

Den CMCM-Direkter Fabio Secci présentéiert an senger Gaaschtried déi aktuell an zukünftég Projeeën vun der CMCM a bedankt sech beim Comité fir hieren Asatz beim Télémie-Concert an hofft, datt mir och 2024 dës Joint Venture bäibehalen.

Op Gond vu familären Ëmstänn huet onsen éischte Vize-Président Léon Sunnen, no XX Joers am Comité décidéiert säi Mandat ofzeginn. Mat e puer Blummen an vill warme Merciën fir seng gutt an tréi Déngschter am Comité während all deene Joeren kritt hien vum Président Merci an am Numm vum de Kollegen aus dem Comité Merci gesoot. Durno kritt Pierre Back, als eenzege présente Member vun XX d'Médaille de mérite iwwerreecht. Zum Schluss bedankt sech de Président fir de probleemfräien an harmonesche Verlaaf vun dëser Assemblée an invitéiert d'Membren op d'Assemblée Générale vum nächste Joer, déi den 21. Abrëll 2024 wäert stattfannen.



Fotoën vun eiser Generalversammlung





Copyright Fotoën: Kevin GIRRES

1. Rei vu lénks no riets: Henri OE, porte-drapeau, Membre vum ComitéAM; Adjudant-Major Steve Ries; Adjudant de Corps de l'Armée; Adjudant-Major-Honoraire Rol GIRRES, Président; Christian SCHUMACHERPrésident vun der FNML; François KOOS, vice président;
2. Rei vu lénks no riets: Fabio SECCI, General-Direkter vun der CMCM; Pierre BACK, médaillé 2023; Guy MODERT, Skretär vun der FNML; Nico DUSSELDORF, Sekretär vun der CMCM;
3. Rei vu lénks no riets: Romain BONNE, trésorier AMAM; Mike THEISEN, membre conseil AMAM; Yves SCHARLE, comptable pour l'AMAM Intaris-Tech; Guy THILLMANY, membre conseil AMAM; Adjudant-Major Honoraire Romain HILGER, Secrétaire AMAM



Gemeinsam Aktivitéit mat der Amicale des Anciens Gardistes (AAG)

Am Kader vun enger gemeinsamer Aktivitéit lueden d'Anciens Gardistes d'Memberen vun der AMAM op eng Visite vum "Fort de Hackenberg" de 15. September 2023 an



AMICALE DES ANCIENS GARDISTES asbl

Jos. Rohmann, Secrétaire T. 621 282 541 – 516408

8, rue des Fleurs L-3314 Bergem

Permanence secrétariat: lundi-vendredi 10H-11H30

Adresse email (tablet seul) josrohmann@gmail.com

Siège social AAG: Centre Culturel, rue de la Post, Colmar-Berg

RCS: F3230

CCPLLULL LU80 1111 1106 7494 0000 BCEELULL LU27 0019 4755 7862 8000



D'Amicale des Anciens Gardistes inviteiert d'Memberen vun der AMAM un hierer Visite vun der Ligne Maginot (Fort du Hackenberg) Freides, den 15. September 2023 mat deelzehuelen

Programm :

- 12h30 Rassemblement um Parking Bouillon
an Depart mam Bus fir d'Visite vum Hackenberg



- Owes beim Retour iesse mir am Restaurant 'Beim Kueb' zu Steebrecken.

Menu:

Ham, Fritten an Zalot

Boule glace, Tart a Kaffi

(de Preis ass ouni d'Gedrénks)

De Präis vum Ausflug ass 70€

-Bus

-Entree Hackenberg

-Owesiessen

Dës Zomm ass ze iwwerweisen bis den 4. September 2023 op de Postscheck vun der AAG

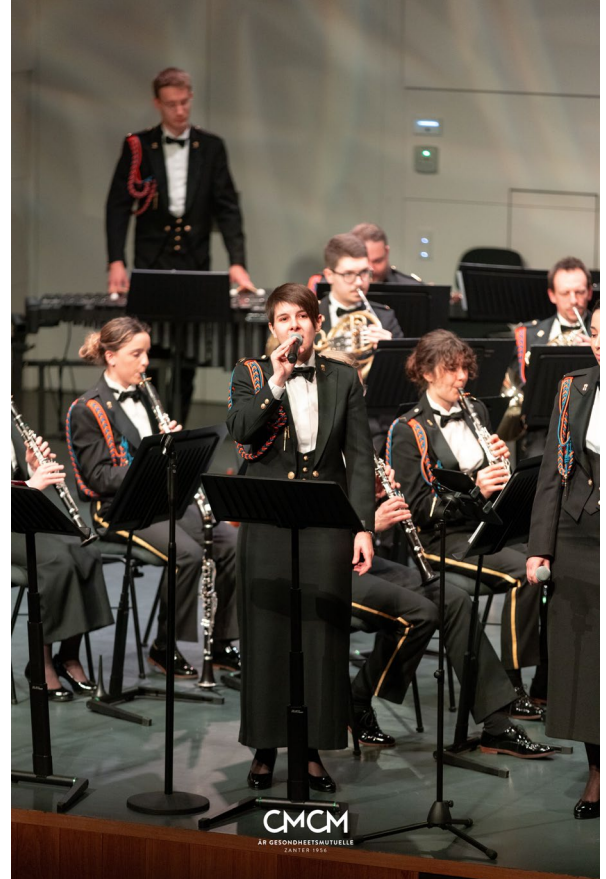
CCPL LU80 1111 1106 7494 0000 mat dem Vermierk 'Maginot'

dat ass dann d'Umeldung

de Comite vun der AAG freet sech op Är Participatioun

Impressiounen vum AMAM/CMCM-"Concert de bienfaisance" am CELO zu Hesper, de 16.03.2023





Copyright Fotoën: CMCM

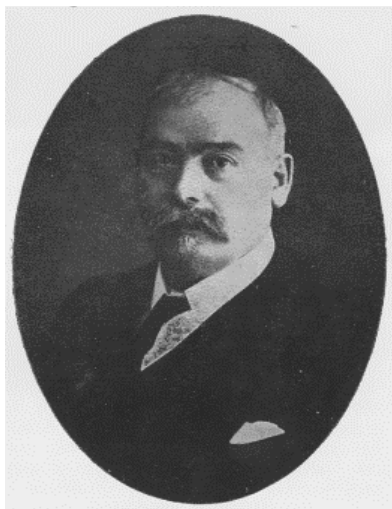
L'Histoire de l'Association Mutualiste Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois (AMAM)

Le long chemin de notre association

La période de 1893 à 1968 est extraite de la chronique de 1968 de Norbert ETRINGER édité à l'occasion du 75 anniversaire de l'association, résumé par le 2 Vice-Président KOOS François. La période de 1969 à 2022 provient de la plume de l'actuel Président GIRRES Roland.

L'actuelle "Association Mutualiste Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeoise" peut regarder cette année (2023) fièrement sur 130 ans d'œuvre d'entraide mutualiste.

Elle fut fondée le 14 mai 1893 à la Villa Louvigny à Luxembourg-Ville sous le nom de "Allgemeiner Luxemburger Ex Militär-Verein", ceci dans le but de maintenir l'esprit de corps parmi les sous-officiers et caporaux retraités ainsi que les militaires ayant quitté le service sans grade, de promouvoir, l'amitié et la camaraderie telles qu'elles doivent exister entre des frères d'armes, de soutenir les membres malades et d'aider financièrement la famille d'un membre décédé. Le premier comité était composé de MM. Walens, président; Schumacher, vice-président; Klees, caissier; Hoffmann, secrétaire et Schinhoven, commissaire de surveillance.



Joseph WALENS, Premier président de l'Association de 19.12. 1893 à 02.07.1922

L'association a tenu sa première assemblée générale dimanche, le 28 janvier 1894 à l'hôtel Reiser-Stoltz, en présence d'environ 80 membres. Malgré toutes les difficultés rencontrées pour freiner la mise en œuvre de l'association par les autorités, celle-ci a déjà dépassé le nombre imposant de 300 membres après à peine une année. A la clôture de l'exercice annuel, il resta à la caisse un montant considérable de 1.600 francs.

En juillet de la même année, l'association célébra sa fondation et l'inauguration de son premier drapeau.

Le vicaire de la ville de Luxembourg, l'abbé Haal procéda à la bénédiction du drapeau, qui fut dessiné par le professeur de dessin Michel Engels, membre de l'association. Il avait, en outre, été financé par plusieurs membres de l'association.

Le dimanche 27 janvier 1895, l'association a tenu sa deuxième assemblée générale à l'hôtel Schumacher-Kremer dans l'avenue Maria Theresia. L'association comptait alors 320 membres. La fortune nette de l'association s'élevait alors à 3.428,59 francs et au 1^{er} janvier 1901, elle s'élevait déjà à 21.634 francs. En 1906, le nombre de membres a augmenté à 405 et la fortune de l'association est passée à 37.500 francs. Conformément aux statuts adaptés, 500 francs sont désormais versé la famille d'un défunt, et 250 francs en cas de décès de l'épouse, La cotisation annuelle s'élevé à 7,50 francs.

Après de longues années de délibération, l'association fusionna solennellement au cours de l'assemblée générale du 13 mai 1923 avec le "Verein der Ex-Unteroffiziere", créé le 19 janvier 1890. Depuis lors, l'association porte le nom de "Luxemburger Ex-Militär-Verband". Monsieur Jos Walers fut réélu président de la nouvelle association. Par décision ministérielle du 12 novembre 1923, la nouvelle as-

sociation fut légalement reconnue et ses statuts approuvés par les autorités.

Le 03 décembre 1923, le grand-maréchal de la cour François de Colnet d'Huard fit savoir à l'association que LL.AA.RR. la Grand-Duchesse Charlotte et le Prince Félix avaient accepté de lui accorder leur Haute Protection.

L'association fut autorisée à porter dorénavant le titre de "Grossherzoglich-Luxemburgischer Ex-Militärverein". Ils honorent notre drapeau du droit de porter l'écharpe portant leurs initiales C et F.

Après le décès de Jos Walens, le 2 juillet 1923, Monsieur Michel Schaack repris le poste de président jusqu'au 18 décembre 1932, date de son décès. Son successeur fut Emile Hamilius, qui fut élu président lors de l'assemblée générale du 19 mars 1933. En avril de la même année paraissait le premier numé-



ro du bulletin "De Lëtzeburger Ex-Militär", destiné, comme il ressort de la préface, à stimuler la vie de l'association, à resserrer les liens entre tous les membres, à promouvoir l'esprit de corps et la solidarité entre tous les anciens militaires, à renforcer notre organisation et, enfin, à rendre compte des activités internes et externes de l'association...



COMITE 1933 de droite à gauche (assis): MM. Erpelding, Schmit, Reckinger, Hamilius, Hoscheid, Petry, Weiler (debout): Patz, Laschet, Lennig, Jung, Grewenig et Klein.

Le 28 mai 1933 fut un jour de gloire pour l'association, puisque c'est à cette date qu'a pu être célébré le 40^e anniversaire de son existence, au courant duquel le deuxième et actuel drapeau fut inauguré. La Prise d'armes dans la cour de la caserne du St. Esprit en présence du Prince Félix et du Grand-Duc héritier Jean ainsi que le banquet au Casino de la ville de Luxembourg furent les points forts de cet événement.

Lors de l'assemblée générale du 4 avril 1937, il fut décidé d'adhérer à la Fédération nationale des caisses de secours luxembourgeoises.

Le 19 novembre 1940, le "Grossherzoglich-Luxemburger Ex-Militärverein" a reçu une lettre de l'occupant allemand, en occurrence du "Stillhaltekommissars für das Organisationswesen" avec le contenu ci-après: "...Bis zu einer weiteren Entscheidung genehmige ich die Tätigkeit des Vereins in seiner bisherigen Form. Die verfügte Sperre der Konten hebe ich mit der einschränkenden Bestimmung auf, daß von den Zeichnungsberechtigten des Vereins nur Beiträge abgehoben werden dürfen, die ausschließlich zur Auszahlung der Sterbegelder benötigt werden. Jede andere finanzielle, organisatorische oder personelle Veränderung, bedarf auch weiterhin meiner Genehmigung. Der Vereinsvorstand ist für die Einhaltung dieser Bestimmung persönlich haftbar. Dieses Schreiben dient dem Postscheckamt, der Bank oder der Sparkasse gegenüber als Ausweis..." En 1941, l'association fut

intégrée dans la "Deutsche Reichsvolksfürsorge", ce qui signifiait que le "Grossherzoglich-Luxemburger Ex-Militärverein" a cessé d'exister.

Après la libération de notre pays, la reprise des activités de l'association débuta avec une assemblée générale extraordinaire le 3 mai 1945. Les autorités ont rétabli en partie la caisse de l'association, de sorte qu'elle pouvait dans un premier temps faire face à ses obligations financières. Lors de l'assemblée les cotisations et les indemnités de décès ont également été redéfinies. En outre, il a été décidé que l'association serait rebaptisée en "Association Grand-Ducale des Anciens Militaires luxembourgeois".

En mars 1949, l'organe de l'association "De Lëtzeburger Ex-Militär" a pu être à nouveau édité. Le dimanche 25 octobre, l'association fêta ses 60 ans et le président Emile Hamilius faisait une rétrospective de l'association qu'il préside depuis 23 ans et ce jouait qu'au fil des années, l'association s'est ouverte à tous les soldats volontaires et a conclu son discours par un serment de fidélité à la maison souveraine et à la patrie.

En 1951 l'association introduit la médaille de reconnaissance pour 30 années d'adhésion. Cette médaille fut par après inscrite dans le règlement interne de la force publique (Armée, Gendarmerie et Police) régissant les distinctions honorifiques (rubans et médailles) autorisés à être porté sur les uniformes.

Lors de la passation des pouvoirs entre la Grand-Duchesse Charlotte et le Grand-Duc Jean en 1964, le Haut Patronage fut transmis au Prince Henri qui le détient jusqu'à ce jour.

A partir de 1965 notre association célèbre annuellement l'anniversaire de son Haut Protecteur le Prince et actuel Grand-Duc, Henri. La même année est créé la Fédération National des Mutualités Luxembourgeoises (FNML), et notre association y adhère de suite.

À l'occasion de l'assemblée générale de 1967, l'adhésion à la Caisse mutualiste d'hospitalisation de longue durée est décidée. L'association compte à ce moment 1821 membres.

En 1972, après 28 années consécutives, le président Emile Hamilius décède, et le vice-président Guillaume Konsbruck reprends le flambeau jusqu'à son décès 1978.

Depuis lors la présidence de l'association assument successivement les membres ci-après: 1979-1981: RAUCHS Georges; 1982-1983: MELCHERS Théodore; 1984-1991: BOURG Guillaume; 1992-2003: ALZIN René; 2004-2012 BICHLER Camille; 2013 à ce jour: GIRRES Roland.

Sous l'élan du président Roland GIRRES, lors de l'assemblée générale ordinaire et extraordinaire du 27 avril 2014, a été voté le changement du statut visant la dénomination de l'association, dont l'intitulé sera dorénavant "Association Grand-Ducale **des Militaires** et Anciens Militaire

Luxembourgeoise" (AMAM), pour marquer clairement que l'association est également ouverte à tous les actifs de la Force Publique.

En 2018 l'association créa son propre site WEB (<https://www.amam.lu>) qui reflète le passé, l'actuel, et le futur de notre association et de l'armée luxembourgeoise, avec laquelle nous tenons des rapports privilégiés.

L'association a actuellement un bilan d'environ 280.000 € pour un nombre d'adhérents de 1610 affiliés. En 2022, conformément à la nouvelle loi sur les mutualités, les statuts ont été adaptés à cette loi et ont été approuvés le 08 octobre 2021 par le ministère de la sécurité sociale.

Dans l'assemblée générale ordinaire et extraordinaire du 24 avril 2022 ces modifications ont été approuvées par les membres de l'association.

Le nom de l'association portera désormais la mention "Mutuel" dans son nom et s'appelle dès lors:

Association Mutualiste Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois, abrégé AMAM.



Den AMAM-Comitee 2019

Ierjendwou tëschent d'Annoncen



**L'Association Mutualiste Grand-Ducale
des Militaires et Anciens Militaires
Luxembourgeois tient à remercier tous
les annonceurs pour leur soutien apporté
à la création cette édition**



Cérémonie militaire à Diekirch

Mardi 20 juin 2023, l'armée luxembourgeoise a célébré la fête nationale à la place de Guillaume à Diekirch en présence du ministre de la Défense, François Bausch, et du chef d'état-major de l'armée, le Général Steve Thull. Les allocutions de la part du commandant des Forces, le Colonel Alain Schoeben, ainsi que du ministre de la Défense, François Bausch, ont introduit la festivité. Lors de la cérémonie, des unités ont été présentées à l'adjutant de corps des Forces, Adjudant-Major Steve Ries, suivies par une présentation des unités au commandant des troupes, Lieutenant-Colonel Kim Kirsch.

Au cours de la cérémonie, des distinctions honorifiques ont été décernées, honorant les membres de l'armée luxembourgeoise pour leurs nombreuses années de service, l'un d'entre eux ayant reçu la croix de 30 années de service. Une interprétation de l'hymne national et un défilé dynamique de troupes et du détachement motorisé ont clôturé la cérémonie militaire.



Défilé du détachement motorisé, Fête Nationale 2023

Le commandement du détachement motorisé est assuré par la Capitaine Michèle Welter. Le défilé s'ouvre avec un véhicule classique : le fameux Hummer, que l'Armée luxembourgeoise a pendant de longues années déployés au Kosovo et qui ont encore servi en Lituanie en 2018.

Le détachement motorisé se compose de véhicules destinés à la VJTF (*Very High Readiness Joint Task Force*) créée en 2014 pour renforcer la NRF (*NATO Response Force*) et capable de réagir dans un délai très court à l'ensemble des défis de sécurité allant de la gestion de crise à la défense collective.

La participation d'un Peloton UAV (*Unmanned Aerial Vehicle*) tactique d'environ 13 personnes est en place pour la VJTF 23. Le Peloton UAV VJTF 23 INTEGRATOR est actuellement en phase de stand-by 48h et prêt à déployer n'importe où dans le monde en 5 jours.

Au coeur du dispositif figure le système d'observation sur drone tactique INTEGRATOR (4,5m d'envergure / 18 heures de temps de vol / 20.000 pieds d'altitude max. de vol / 209 km/h de vitesse), disposant d'une caméra de jour et de nuit, ainsi que d'optiques infrarouges. Il constitue un élément indispensable pour les opérations de reconnaissance aérienne.



Pierre Bergem – Berufssoldat und Comic-Pionier

„Zurück bleibt ein Erstling, der in der luxemburgischen Comic-Landschaft Pionierarbeit geleistet hat“.

Dies schlussfolgerte BNL-Mitarbeiter Yorick Schmit in seiner stilistischen Analyse von Pierre Bergems Zeichenkünsten. Er fokussierte sich dabei vor allem auf die im Jahr 1946 publizierte Comic-Serie *„De l'ange Wé“*. Gewissermaßen als Fortsetzung dieses Beitrags bietet sich ein kurzer Streifzug durch weitere „frühe Werke“ des jungen Pierre Bergem an, welche sich in den Sammlungen des *Musée National d'Histoire militaire* in Diekirch befinden.

Tatsächlich hinterließ Bergem als Mitbegründer der 1982 gegründeten Vereinigung des nationalen Militärmuseums in den hiesigen Beständen zahlreiche persönliche Skizzen und Karikaturen zu den Epochen der Naziherrschaft und der militärischen Besatzung des besiegten Deutschlands im Raum Bitburg. 1928 in Bettemburg in einer Eisenbahnerfamilie geboren, strebte Pierre eigentlich eine Zukunft als Zeichenlehrer an.

Als aufgeweckter und artistisch begabter Jugendlicher verfolgte er aufmerksam als direkter Zeitzeuge die Kriegseignisse, welche er zum Teil noch vor der amerikanischen Befreiung kreativ mit politisch brisanten, schwarz-weiß Skizzen verarbeitete – man kann sich vorstellen, welche Konsequenzen Pierre erwartet hätten, wären seine zeichnerischen Seitenhiebe noch in die Hände der „Goldfasane“ gefallen!

1944 entging Pierre als 16-jähriger Sekundarschüler in Luxemburg-Stadt knapp der Zwangsrekrutierung der Nazis. Folgende vier Karikaturen, welche er im Oktober 1944 anfertigte, reflektieren die damals typische angestaute Wut und die noch frischen Wunden der Naziherrschaft. In den Karikaturen wird das unverhohlene Sadistische der selbsternannten „Übermenschen“ hervorgehoben, zusätzlich erkennt man die genüssliche Vorfreude auf das nahende Ende des Dritten Reiches: *„Hitler: Was glaubst du dass sie nach Kriege mit uns machen werden? Bild: Ganz einfach! Mich nehmen sie herab und dich hängen sie auf!“*

„Vertreter der reinen germanischen Rasse“¹



¹ Archiv MNHM – Digital archive – BER_003 und BER_114

"Romulus [Rommelus?] frectus est"



"Chacun son tour"³



² Archiv MNHM – Digital archive – BER_291 und sketches 44-45 (143)

³ Archiv MNHM – Digital archive – BER_225

1945 bedeutete für zahlreiche junge Luxemburger - darunter viele zurückgekehrte Zwangsrekrutierte! - den Beginn ihrer „Bitburger Zeit“. „Chacun son tour“ spielt humorvoll - wenn auch in leicht revanchistischer Manier - auf die Umkehrung der Verhältnisse an, vom Besatzer zum Besetzten! Schritt noch vor wenigen Jahren der siegessichere deutsche Soldat stolz die Adolphe-Brücke entlang, so tut es nun der Luxemburger in „seinem“ Bitburg (was schließlich lange „luxemburgisch“ war!). Dass dabei die militärische Disziplin nicht immer einwandfrei hochgehalten wurde, frei nach dem Motto „Don't drink (or kiss) and drive!“, zeigen die beiden Karikaturen „Beaucoup cognac“.

"Beaucoup cognac"⁴



Pierre Bergems ergiebige Sammlung offenbart nicht nur ein reiches Künstlerschaffen, sondern auch die doppelte Identität des „strengen“ pro-amerikanischen Berufsmilitärs einerseits, des sozialkritischen und freigeistigen Karikaturisten andererseits. Es scheint als haben die (für einen Jugendlichen sicherlich besonders mitreißenden) beiden amerikanischen Befreiungen Luxemburgs 1944/1945 einen „Nerv“ getroffen: Bergem ging 1947 anlässlich eines Austausches auf Studienreise in die USA, wo sich seine jugendliche Sympathie für die Befreier definitiv festigte. Nach seinem Eintritt in die luxemburgische Armee um 1950 wurde er nach seiner Rekrutenzeit Offiziersanwärter und stieg nach seiner Ausbildung auf der Belgischen Ecole Royale Militaire in Brüssel 1954 zum Leutnant auf. Bis 1960 war er Zug- und später Kompaniechef der Infanterie. Danach absolvierte er eine Schulung als Artillerieoffizier bei der U.S. Army Artillery and Missile School in Fort Still, Oklahoma, und wurde Ausbilder und Stabsoffizier beim luxemburgischen Artillerie-Bataillon. Nach dem Ende des obligatorischen Militärdienstes 1967 wurde Pierre Befehlshaber einer Kompanie des luxemburgischen NATO-Kontingents innerhalb der „Allied Mobile Force“ (AMF) und - nach Abschluss der Ecole d'Etat-Major in Paris - Kommandant der luxemburgischen NATO-Einheit. Ab 1979 war er nationaler Vertreter beim NATO-Militärausschuss in Brüssel und Verbindungsoffizier beim Supreme Headquarters Allied Powers Europe (SHAPE). 1983 ging Pierre als Colonel in den Ruhestand und lebte mit seiner amerikanischen Frau in Norwalk, Connecticut. Er verstarb im Jahre 2006.

Dem interessierten Leser bietet sich, zusätzlich zu diesem Artikel, ein Blick in seine 1994 erschienene Broschüre „Skizzen aus dem Krieg“ an.

Benoit NIEDERKORN
Philippe VICTOR
Musée National d'Histoire militaire Diekirch

⁴ Archiv MNHM – Digital archive – BER_081 und BER_122



SORGENFREI IN DEN URLAUB

CMCM, die MUTUALITÄTS-GESUNDHEITSKASSE, auf die ihre Mitglieder wirklich zählen können. Bis heute sind **145.000 Familien, also über 280.000 abgesicherte Personen**, Mitglied der CMCM. Die Stärke der CMCM beruht auf dem Prinzip der **Solidarität** und Nicht-Ausschließung. Bei der CMCM ist jeder willkommen, es ist keine medizinische Untersuchung erforderlich und es fallen **keine zusätzlichen Kosten für weitere Familienmitglieder** an.

Das Leben ist kein ruhiger Fluss. Wenn Sie im Urlaub ein Problem haben und ins Krankenhaus müssen, riskieren Sie ohne Zusatzkrankenabsicherung, in Kosten zu geraten, die Sie sich nicht einmal vorstellen können. Es ist wichtig zu wissen, dass selbst in Ländern mit einem niedrigeren Lebensstandard als dem Ihren der Zugang zu qualitativ hochwertiger medizinischer Versorgung sehr teuer sein kann. Sie werden oft einen deutlich höheren Preis zahlen als in Europa!

In Nordamerika können die Rechnungen explodieren, insbesondere wenn Sie sich einer Operation unterziehen müssen

oder mehrere Tage im Krankenhaus bleiben müssen. In den USA kann eine einfache Sprunggelenkverstauchung mehrere Tausend Dollar kosten! Reisen ist ein Abenteuer, und niemand ist vor unangenehmen Überraschungen sicher. Aus diesem Grund berücksichtigt die CMCM solche Fälle durch ihren Assistenzdienst. Dies gilt für Auslandsreisen im Urlaub, für ein Wochenende oder für eine spontane, unvorhergesehene Reise. Beachten Sie, dass die **Assistance im Basispaket enthalten** ist, und somit jedes CMCM-Mitglied Anspruch darauf hat.



Ausnahme: Die Assistance deckt keine im Voraus geplante medizinische Reise ins Ausland ab. Hier sind einige Beispiele für Probleme, die auf Reisen auftreten können:

Erstens: Wenn Sie vor dem Urlaub auf ein medizinisches Problem stoßen, das Sie daran hindert, zu reisen, haben CMCM-Mitglieder eine **Reiserücktrittsabsicherung von 1.500 € pro Person pro Reise**. Wenn Sie also mit Ihrer Familie zu dritt reisen würden, hätten Sie Anspruch auf eine Erstattung von 3 mal 1.500 €. Dies gilt für alle Ihre Reisen im Falle von medizinischen Problemen (es gibt keine Begrenzung).



Wenn Ihnen im Urlaub etwas passiert, wie Zahnschmerzen oder eine verstauchte oder einen gebrochenen Knöchel, und Sie einen Arzt aufsuchen müssen, ohne dass ein Krankenhausaufenthalt erforderlich ist, können Sie bis zu 1.250 € pro Person und Jahr erstattet bekommen. Im Falle eines plötzlichen Krankenhausaufenthalts aufgrund einer plötzlichen Krankheit oder einer Notoperation während des Aufenthalts im Ausland übernimmt die CMCM bis zu **100.000 € pro Person und Vorfall für Krankenhauskosten**. Die zusätzlichen Transportkosten zum Krankenhaus und eventuelle Rückführungskosten werden ebenfalls übernommen.

Bei einem Skiunfall zum Beispiel wird der Transport von der Unfallstelle ins Krankenhaus übernommen, und wenn Sie nicht mit den ursprünglich geplanten Mitteln nach Hause zurückkehren können, wird die CMCM Sie ebenfalls unbegrenzt zurückbringen. **Wenn Sie mehrere Vorfälle haben, werden diese jedes Mal von der CMCM übernommen.**

Laden Sie noch heute die CMCM-App herunter und stellen Sie schnell und einfach einen Erstattungsantrag.



Im Falle eines Autounfalls, bei dem Sie verletzt sind und nicht in der Lage sind, zu fahren, wird die CMCM Ihr Fahrzeug zurückbringen.

Achtung: In der Schweiz und in Österreich gibt es private Krankenhäuser in der Nähe von Skipisten, in denen die Versorgung nicht besser ist als anderswo, aber wesentlich teurer (bis zu 4-mal teurer). Seien Sie sich dessen bewusst und bestehen Sie darauf, in das nächstgelegene öffentliche Krankenhaus gebracht zu werden. Und es ist wichtig zu wissen, dass bei einem Bruch oder einer Fraktur eine Operation nicht sofort erfolgen muss. Seien Sie wachsam. Sofern keine dringenden medizinischen Gründe vorliegen, ist es oft besser, in Ihrem eigenen Land operiert zu werden, allein schon wegen der Nachsorge.



Wie handeln Sie bei Problemen im Ausland? - Rufen Sie zunächst die Rettungsdienste an. Sie tragen die Kosten und werden bei Ihrer Rückkehr erstattet. - Danach sollten Sie die CMCM kontaktieren, insbesondere bei Krankenhausaufenthalten, um Anspruch auf weltweite Versorgung zu haben. Sie sollten so schnell wie möglich die **+352 44 44 44** anrufen. Dies ist die Nummer von Inter Mutuelle Assistance (IMA), dem Partner der CMCM, der die medizinische Hilfe im Ausland und die rund-um-die-Uhr-

Rückführungen verwaltet. Dieser Partner sollte idealerweise so schnell wie möglich kontaktiert werden, um die Akte zu öffnen. Dies erleichtert die Übermittlung einer Kostenübernahme an das Krankenhaus (der Preis wird oft auch unterschiedlich sein, da Verhandlungen zwischen Anbietern stattfinden, und Sie müssen kein Geld aus eigener Tasche zahlen, da die Kostenübernahme direkt erfolgt).



Im Falle einer Rückführung: **Wenn Sie Mitglied der CMCM sind, können Sie sicher sein, dass Sie im Bedarfsfall in Ihr Heimatland zurückgebracht werden.** Bei medizinischer Rückführung können die Kosten schnell exorbitant werden: Ein Economy-Class-Flug, der von einem Tag auf den anderen gebucht wird, oder eine Rückführung in einem Sanitätsflugzeug können über 100.000 € kosten,

wenn Sie von der anderen Seite der Welt zurückgeführt werden müssen! Man muss sich dessen bewusst sein, auch wenn wir nicht daran denken wollen. Im Falle des Todes eines CMCM-Mitglieds im Ausland: Übernahme der Kosten für den Transport der Leiche bis zum Bestattungsort im Heimatland.



Sobald Sie Mitglied bei der CMCM werden gibt es keine Wartezeit für dringende medizinische Hilfe im Ausland.

MIR SINN DO. FIR JIDDEREEN.

cmcm_luxembourg @cmcm_lu CMCM Luxembourg cmcm_lu CMCM Luxembourg

CMCM
ÄR GESONDHEETSMUTUELLE
ZANTER 1956

"Dingo" reloaded – le véhicule tactique PRV de la mission luxembourgeoise eVA en Roumanie!

L'armée luxembourgeoise est fière de présenter le nouveau camouflage des véhicules militaires tactiques de type PRV (Protected Reconnaissance Vehicle), de la famille Dingo 2 de KMW (Krauss-Maffei Wegmann), de l'unité militaire luxembourgeoise qui sera bientôt déployée en Roumanie dans le cadre de la mission eVA (enhanced Vigilance Activities).



À l'heure actuelle le PRV représente le véhicule tactique principal de l'armée luxembourgeoise.

En tout 5 "Dingos" relookés intégreront la mission eVA en Roumanie. Le camouflage est fait de formes géométriques triangulaires, afin de mieux répondre à l'évolution des capteurs et à la multiplicité des théâtres d'opération. L'armée luxembourgeoise a innové en optant pour la technique du *covering/wrapping au textile adhésif résistant aux intempéries* pour ces véhicules.

Le choix des coloris et du schéma d'apposition apporte une grande flexibilité pour l'armée luxembourgeoise, car facilement adaptable aux différentes zones d'opération. En effet, couleurs et structures se déclinent en fonction des trois environnements type auxquels les militaires doivent faire face en zone "centre Europe", "zone désertique" ou "zone enneigée". Dans le cas de la mission actuelle en Roumanie il s'agit bien de l'environnement "centre Europe". Le concept de camouflage défini reprend les 4 couleurs suivantes: la peinture de fond est constituée en beige (RAL 1039) et complémentée par les couleurs olive light (RAL 6040), olive green (RAL 6003) et Nato black (RAL 9021).

L'exécution du projet a été assurée par les Services logistiques de l'armée luxembourgeoise en étroite collaboration avec une entreprise nationale spécialisée. L'excellente collaboration entre les acteurs étatiques et privés a permis de réaliser ce projet en moins de trois mois, de l'expression initiale du besoin d'un camouflage moderne et prenant en compte les retours d'expérience de la situation géopolitique actuelle, via la conception et les essais de réalisation technique, à sa présentation en janvier 2023.

Les PRV "new look" témoignent de l'esprit innovateur de l'armée luxembourgeoise, prête à remplir ses missions actuelles et futures avec détermination et professionnalisme comme partenaire solidaire au sein de l'Alliance.

Communiqué par l'état-major de l'armée, le 08.02.2023



Military Challenge 2023

Les 5 et 6 juillet 2023, l'armée luxembourgeoise organisa pour la dixième fois un challenge militaire interarmées dans la région de Lultzhausen/Insenborn. Le circuit d'environ 16,6 kilomètres était composé de 16 obstacles terrestres et aquatiques. Le parcours fut effectué par 41 équipes de 4 personnes et la distance entre les obstacles dut être parcourue à pied.

164 sportives et sportifs s'étaient inscrits. Parmi les 41 équipes inscrites, 19 équipes de l'armée luxembourgeoise, dont 6 membres du personnel civil, des équipes de l'Unité spéciale de la police grand-ducale, de l'Administration des douanes et accises, du Corps grand-ducal d'incendie et de secours, ainsi que des équipes d'unités allemandes, belges, française et néerlandaise relèveront le défi.

Tous les participants devaient être médicalement et physiquement aptes le jour de la compétition et connaître la technique de la descente en rappel. Ils étaient tenus de connaître les règlements du challenge et de les respecter. La discipline, le *fair-play*, la sécurité et l'anti-dopage furent au centre des dispositions.

Le prologue du "Military Challenge 2023" eut lieu la veille, à savoir le 5 juillet à la caserne Grand-Duc Jean. Cette compétition permit de déterminer les rangs de départ pour le lendemain. L'équipe Bn Ch Ardn 2 des chasseurs ardennais belges s'était classée première.

Chaque athlète se vit attribuer un T-shirt "Military Challenge" édition spéciale "10th anniversary" ainsi qu'un brassard avec son numéro de départ.

Le lendemain matin le premier départ se fit à 8 heures, le dernier à 13h05.

Un programme pour les champions durs à cuire. Pour chaque obstacle maîtrisé, l'équipe en question obtenait une lettre à bien garder jusqu'à l'arrivée. Le but était de pouvoir présenter au *pré finish check* les deux mots magiques, à savoir: Military Challenge!

Les noms des différents obstacles furent éloquentes:

1. Flying Dutchman, exécuter un death ride sur 110 m dans une altitude de 10 m au-dessus du lac;
2. Spiderman, monter une échelle spéléo de ± 15 m;
3. Short-Cut, faire une descente en rappel d'un pont;
4. Lac-Cross, stand-up paddle;
5. Little wall, exécuter un petit death ride, arrivée dans l'eau, un saut commando et une piste d'obstacles aquatique;
6. Pit-Stop, changer les roues entre eux;
7. Out of the Hell, exécuter une nage commando pour traverser le lac;
8. Pallet, passer les obstacles à l'aide du matériel proposé;
9. The tube, passer un tunnel assombri;
10. Yes we "can", franchir le lac avec des "watercans" de 20 litres;
11. Lumber Johnny, scier une petite partie d'un rondin;
12. Shooting Range, exécuter un tir de 2 coups de carabine et 2 flèches à l'arc;
13. Aid-Man, transporter un blessé sur un parcours balisé;
14. Hurtlocker, transporter une bombe d'avion avec des sangles sur un itinéraire balisé;
15. Last transition, franchir le lac avec un zodiac sans moteur;
16. The Hills, traverser la rampe "Military Challenge" dans l'eau, sortir de l'eau et resauter dans l'eau pour rejoindre la zone d'arrivée et monter la rampe "flatrack" à la sortie de l'eau.

Le pré finish check contrôle des lettres "Military Challenge"; pour chaque lettre manquante, un équipier devait nager sur un des 3 points afin de retrouver la lettre manquante; il y avait 3 points de collecte, dans chaque boîte il y avait des lettres manquantes et l'équipier devait nager de point à point pour trouver la bonne lettre.

La première arrivée fut enregistrée à 10 h 31 et la dernière à 16 h 55.

De retour à la caserne, les résultats furent communiqués vers 19 h 30, suivis de la remise des prix dans une ambiance festive autour d'un barbecue.

Nos félicitations vont vers les gagnants:

1. Tango 1: équipe composée de plusieurs unités, Luxembourg
2. Bn Ch Ard 2: équipe 2 du bataillon des chasseurs ardennais, Belgique
3. DGP-DSIC: équipe composée du département de gestion des projets & du département des systèmes d'information et de communication, Luxembourg

Nous tenons à remercier toutes les participantes et tous les participants pour leur endurance, leur esprit de sportives et de sportifs, ainsi que leur bonne humeur qu'ils ont partagés pendant les compétitions et les moments de convivialité.

Ont participé au challenge:

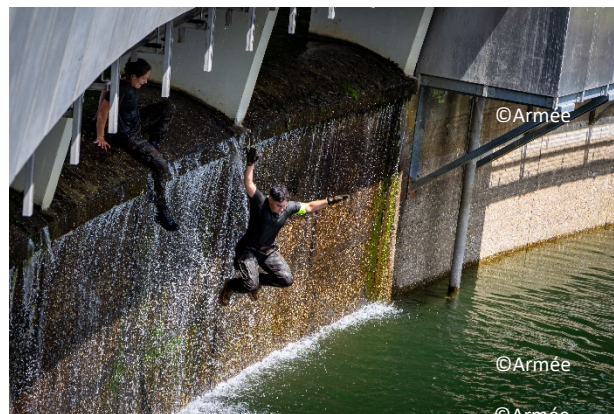
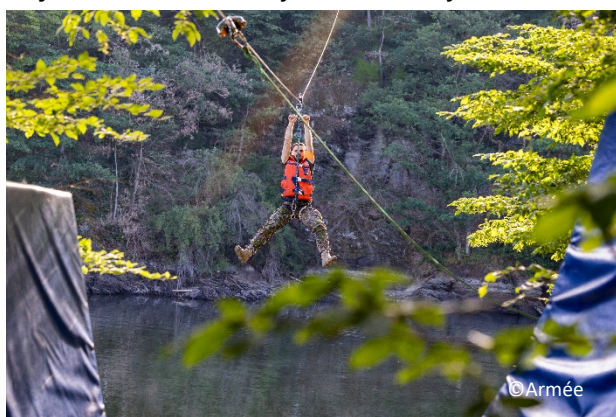
Luxembourg: Unité spéciale de la police grand-ducale; Administration des douanes et accises; Corps grand-ducal d'incendie et de secours

Allemagne: Aufklärungsbataillon 13; Luftlandeaufklärungskompanie 260; Logistikbataillon 163 RSOM

Belgique: Département de manœuvre; 15e Wing – 20 Squadron; 1/3 Bataillon des lanciers; bataljon Bevrijding - 5 Linie; Bataillon des chasseurs ardennais; Bataillon ISTAR; Institut royal militaire d'éducation physique

France: 40e Régiment de transmissions

Pays-Bas: 107 Aerial Systems Battery



Communiqué par l'état-major de l'armée, le 07.07.2023





Association Mutualiste Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois

CCPL: LU59 1111 0026 7556 0000

Zur besonderen Beachtung

Adressenänderungen müssen dem Sekretär unverzüglich mitgeteilt werden.

Neue Mitglieder, die nach ihrem Vereinsbeitritt eine eheliche Verbindung oder PACS eingehen, sind gebeten dem Kassierer die Personalien des Ehe-/PACS-/partners (Name, Vorname, Geburtsdatum) sowie das Datum der standesamtlichen Heirat- respektif des PACS-Vertrag zu übermitteln.

Nach der Geburt oder Adoption eines Kindes ist eine entsprechende Geburts- oder Adoptionsurkunde, bzw. nach Ableben eines Mitgliedes ein Exemplar der Sterbeurkunde an den Kassierer einzusenden. Nur so kann die entsprechende Leistung auch ausbezahlt werden.

Wünschen die Hinterbliebenen die Präsenz der Vereinsfahne an der Begräbnisfeier, ist dies mit dem Sekretär der «Association Mutualiste Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois» abzuklären.

M. Romain BONNE

Caissier

4, rue Tschiderer

L-9288 DIEKIRCH

Tel.: 621 630 600

E-Mail: kippchen@hotmail.fr

M. Romain HILGER

Secrétaire

6, rue Tresch

L-8373 HOBSCHEID

Gsm: 621 139 181

E-Mail: romain.hilger@pt.lu

AMAM-Shop

Dës Artikelen kënnst dir bestellen. Äer Iwwerweisung vum respektivem Montant op den CCPL-Kont gëllt als Bestellung. Gitt op ärem Virement w.e.g. den „Artikel-Numm“ an d'Quantitéit un wat dir gär hätt:

CCPL: LU59 1111 0026 7556 0000

Dir kënnst äer Bestellungen och iwwert d'Telefonnummer 621 630 600 beim Romain BONNE areechnen.

N.B. Beim Montant vun der Bestellung komme nach 3,50 € Portokäschten dobäi.



PECHBILD

(8 cm héich, 6 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 1**

Präis: 3€/St



STOFFOFZEECHEN

(8 cm héich, 6 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 2**

Präis: 10€/St



TIMBER, SERIE 1

(Posttarif: 0,35 €)

Artikelnumm: **AMAM 3**

Präis: 20€/20^{er} Blat



TIMBER, SERIE 2

(Posttarif: 0,35 €)

Artikelnumm: **AMAM 4**

Präis: 20€/20^{er} Blat



POCHETTE du SOUVENIR

125 Joer AMAM

Artikelnumm: **AMAM 5**

Präis: 10€/d'Pochette



PINSPENGL (neie Model)

(2,5 cm héich, 2 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 6**

Präis: 5€/St